

УДК 81'276.2:641

**РОЛЬ МЕТАФОРЫ И СРАВНЕНИЯ В КУЛИНАРНОМ
ДИСКУРСЕ (КРОСС-КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ)****Д. С. Семак***Учреждение образования «Гомельский государственный
университет имени Ф. Скорины», Республика Беларусь*

Научный руководитель Е. В. Ничипорчик

Исследована роль метафор и сравнений в кулинарном дискурсе на материале русскоязычных и англоязычных фуд-обзоров. Автор статьи демонстрирует, как метафоры и сравнения структурируют гастрономический опыт, транслируют культурные ценности и адаптируют экзотические блюда к восприятию аудитории. Установлено, что русскоязычный дискурс тяготеет к ностальгическим ассоциациям и коллективной памяти, тогда как англоязычный контекст чаще использует поп-культурные отсылки и технологические аналогии. Результаты подчеркивают связь языковых стратегий с глубинными ценностными ориентирами, а также медийный потенциал кулинарного дискурса в преодолении культурных барьеров.

Ключевые слова: кулинарный дискурс, метафора, сравнение, кросс-культурный анализ.**THE ROLE OF METAPHOR AND COMPARISON IN CULINARY
DISCOURSE (CROSS-CULTURAL PERSPECTIVE)****D. S. Semak***Francisk Skorina Gomel State University, Republic of Belarus*

Scientific supervisor E. V. Nichiporchik

This article explores the role of metaphors and comparisons in culinary discourse through the analysis of Russian- and English-language food reviews. The author demonstrates how metaphors and comparisons structure gastronomic experiences, convey cultural values and adapt exotic dishes to the audience's perception. The study reveals that Russian-language discourse tends to rely on nostalgic associations and collective memory while the English-language context more frequently employs pop-cultural references and technological analogies. The results highlight the connection between linguistic strategies and core value orientations as well as the media potential of culinary discourse in overcoming cultural barriers.

Keywords: culinary discourse, metaphor, comparison, cross-cultural analysis.

Кулинарный дискурс, как вербальное отражение гастрономического опыта, представляет собой уникальный лингвокультурный феномен, синтезирующий повседневные практики, художественное творчество и социальное взаимодействие, а также является источником передачи культурных ценностей и эмоций. Метафоры и сравнения играют ключевую роль в этом процессе, выступая инструментами концептуализации и оценки.

Цель данной работы – выявление функций метафор и сравнений в русскоязычных и англоязычных фуд-обзорах с учетом их культурной специфики.

Исследование базируется на анализе когнитивных механизмов формирования кулинарных образов, дискурсивных стратегий их использования и культурно-обусловленных различий в восприятии пищи.

Анализ проведен на материале 20 YouTube-роликов (10 русскоязычных и 10 англоязычных), отобранных по критериям популярности (более 500 тыс. просмотров) и наличия метафорических/сравнительных конструкций в описании блюд. Хронологические рамки исследования – 2024–2025 гг.

Метафора и сравнение, как ключевые инструменты языковой концептуализации, играют центральную роль в структурировании кулинарного опыта. В данной работе под метафорой понимается любое употребление слов в переносном смысле.

Согласно когнитивной теории метафоры, метафора не является лишь стилистическим приемом, а отражает способ мышления, проецируя признаки одной концептуальной области на другую [1, с. 15–20]. В кулинарном дискурсе это проявляется в такой модели, как «еда – это искусство» [2, с. 135]. Таким образом описание блюд через эстетическую категорию трансформирует восприятие пищи в акт творчества.

Сравнение, в свою очередь, выполняет ту же функцию, устанавливая аналогии между знакомым и новым. Например, уподобление текстуры ферментированной рыбы канализационной системе (*Best Ever Food Review Show*) снижает когнитивную нагрузку при восприятии экзотики через бытовые ассоциации.

Кулинарный дискурс объединяет вербальные и невербальные компоненты, при этом метафоры и сравнения выступают связующим звеном между сенсорным опытом и его языковым выражением [3, с. 145].

В работах Г. Е. Крейдлина метафора рассматривается как многофункциональное явление, выполняющее восемь ключевых ролей в коммуникации и мышлении [3, с. 145]. Однако в кулинарном дискурсе наиболее значимыми оказываются три функции: оценочная, эмоциональная и адаптивная.

Рассмотрим реализацию вышеперечисленных функций для анализа эмпирического материала данного исследования.

1. *Оценочная функция.* Метафоры и сравнения в кулинарном дискурсе часто выполняют оценочную роль, акцентируя качество блюд через гиперболизацию или сакрализацию. Например, выражение *пицца богов* в обзоре блогера *Oblomoff* (*Блины по себестоимости стоят копейки... Получается, пицца богов реально за копейки*) не только подчеркивает исключительность блюда, но и возводит его в ранг сакрального, связывая с мифологическими представлениями о совершенстве. Такая метафора создает контраст между доступностью ингредиентов («копейки») и возвышенным восприятием результата, усиливая убедительность оценки. Сравнения также служат инструментом оценки. Например, уподобление блинов армянскому лавашу (*Oblomoff*) не только описывает их текстуру, но и апеллирует к кросс-культурному гастрономическому авторитету, косвенно подтверждая качество через ассоциацию с известным традиционным продуктом.

2. *Эмоциональная функция.* Стоит отметить, что эмоциональная и оценочная функции метафоры тесно взаимосвязаны, поскольку эмоциональное восприятие пищи неизбежно влечет за собой ее оценку. В исследовательских целях данные функции дифференцируются.

Метафоры и сравнения активно используются для эмоционального воздействия на аудиторию. Примером служит выражение *радиоактивная чипсина* из обзора *Супер Стас*, в котором метафора «радиоактивная» вызывает шоковый эффект. Такое словосочетание апеллирует к негативным коннотациям (опасность, искусственность), создавая эмоциональный диссонанс между ожидаемым («вкусная закуска») и описываемым («неестественный продукт»). Это не только привлекает внимание, но и формирует запоминающийся образ, усиливая вовлеченность зрителей. В англоязычных обзорах эмоциональная функция часто реализуется через юмор.

Например, метафора *Donald Duck nightmare* (*Best Ever Food Review Show*), описывающая культурный шок от отталкивающего (по мнению западного фуд-обозревателя) блюда, сочетает иронию и отсылку к мультипликационному персонажу, смягчая неприятный визуальный образ и делая его приемлемым для восприятия.

3. *Адаптивная функция*. Сравнения служат ключевым инструментом адаптации экзотических блюд к культурным кодам аудитории. Например, в обзоре тайской еды *Best Ever Food Review Show* коровье вымя уподобляется автомобильной шине. Описание турецких сладостей как *All Inclusive* (*Катя Бельчик*) связывает их с понятным для русскоязычной аудитории форматом отдыха, делая экзотику релевантной. В азиатских обзорах аналогии вроде лягушачья икра как *фуа-гра* (*Best Ever Food Review Show*) переводят локальные деликатесы в категорию премиальной еды, адаптируя их к западным стандартам гурманства. Эти аналогии переводят незнакомые сенсорные ощущения в плоскость повседневного опыта, снижая когнитивный диссонанс. Стоит отметить, что в русскоязычном контексте адаптация часто связана с ностальгией: сравнение зефира с *тортом птичка* (*Катя Бельчик*) апеллирует к советским гастрономическим традициям, делая новый продукт узнаваемым через связь с прошлым.

Как отмечают Н. Д. Арутюнова (1999) и А. Вежицкая (1996), культурные различия в использовании метафор и сравнений обусловлены национальными языковыми картинами мира.

В русскоязычных фуд-обзорах доминируют метафоры и сравнения, связанные с коллективной памятью и домашним уютом. Например, такое описание плова: *Узбекский плов – это плов из нашего общепита, но с душой* (*Григорий Мосин*) встраивает блюдо в контекст межкультурного диалога, подчеркивая связь с традициями соседних культур. Ностальгические сравнения, такие как *сырники – как из детсадовской столовой* (*Катя Бельчик*), отражают стремление сохранить связь с советским гастрономическим прошлым.

Англоязычные обзоры тяготеют к поп-культурным отсылкам и технологическим аналогиям. Метафора *ресторан – next level* (*Jolly*) проецирует на кулинарию логику видеоигр: «уровень» в данном случае символизирует прогресс и исключительность. Прагматичные сравнения, такие как *тесто как хирургическая процедура* (*Joshua Weissman*), подчеркивают точность и наукообразие процессов, что соответствует ценностям западного общества, ориентированного на инновации и рационализм.

Наглядно продемонстрируем, как метафоры и сравнения в кулинарном дискурсе отражают культурные ценности и коммуникативные стратегии разных языковых сообществ (табл. 1, 2).

Таблица 1

**Реализация функций метафор и сравнений в русскоязычных
и англоязычных фуд-обзорах**

Функция	Реализации функций	
	Русскоязычные фуд-обзоры	Англоязычные фуд-обзоры
Оценочная	Гиперболизация и сакрализация. Сравнения с традиционными блюдами	Технологические аналогии. Акцент на исключительность
Эмоциональная	Контрастные образы с шоковым эффектом. Ностальгические отсылки	Поп-культурные отсылки. Ироничные сравнения с юмористическим подтекстом

Окончание табл. 1

Функция	Реализации функций	
	Русскоязычные фуд-обзоры	Англоязычные фуд-обзоры
Адаптивная	Связь с советским гастрономическим наследием. Бытовые аналогии для объяснения экзотики	Перевод локальных деликатесов в премиальную категорию. Научные и технологические сравнения

Таблица 2

**Ключевые различия метафор и сравнений в русскоязычных
и англоязычных фуд-обзорах**

Параметры сопоставления	Русскоязычные фуд-обзоры	Англоязычные фуд-обзоры
Культурные ориентиры	Традиции, ностальгия, простота	Инновации, поп-культура, технологичность
Способы адаптации экзотики	Через бытовые и ностальгические сравнения	Через научные аналогии и премиальные ассоциации
Эмоциональное воздействие	Контрастные, иногда провокационные образы	Ироничные, развлекательные сравнения

Проведенный анализ функций метафор и сравнений в кулинарном дискурсе позволяют сделать вывод об их триединой роли: оценивание, эмоциональное воздействие и адаптация. Кросс-культурные различия в их использовании отражают глубинные ценностные ориентиры: русскоязычный дискурс апеллирует к коллективной памяти и традициям, англоязычный – к поп-культуре и науке. Платформа YouTube, как показало исследование, не только фиксирует культурные различия, но и создает пространство для их конвергенции. В этом пространстве метафоры и сравнения выступают универсальным кодом, преодолевающим языковые и национальные границы.

Л и т е р а т у р а

1. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 256 с.
2. Kövecses, Z. Metaphor in Culture / Z. Kövecses. – Cambridge : CUP, 2005. – 314 p.
3. Крейдлин, Г. Е. Невербальная семиотика / Г. Е. Крейдлин. – М. : Новое лит. обозрение, 2002. – 592 с.

УДК 347.786-17.022.1

**ВЛИЯНИЕ КИНЕМАТОГРАФА НА ЦЕННОСТИ И СОЗНАНИЕ
СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ**

Д. С. Гринь

*Учреждение образования «Гомельский государственный технический
университет имени П. О. Сухого», Республика Беларусь*

Научный руководитель В. В. Кириенко

Кинематограф – это мощный инструмент, способный формировать и отражать духовные ценности общества. Данная работа направлена на изучение того, как фильмы представляют духовные ценности и как они влияют на зрителя.

Ключевые слова: кинематограф, кино, ценностное сознание, духовная жизнь, технический прогресс.